X10 HOME AUTOMATION

HR10

KR22

SS13

X10 HOME AUTOMATION / ENGLISH

HR10 REMOTE CONTROL

1. Insert 4 AAA batteries in the battery compartment at the back of the remote. Observe polarity.
2. Set the required House Code with the aid of a screwdriver or a small coin. The House Code should be the same as set to your TM13 Transceiver, IR/RF7243 Controller, the Home Controller or the Security System Base console.
3. With the slide selector switch you can choose between the control of module 1 to 8 and 9 to 16. The lower blue buttons are for bright and dim of the last controlled module.

KR22 CREDIT CARD REMOTE CONTROL
SS13 WIRELESS WALL SWITCH

The default address of the switch/remote is House Code A. The first (top) key will control Unit Code 1, the next Unit Code 2, etc. Left side is ON, right side is OFF. The lower key(s) will Bright and Dim the Module last controlled.

To change the House Code

1. Press and hold the first (top) ON key. The red LED blinks once. 3 seconds later, the LED blinks the current setting: 1 blink for House Code A, 2 blinks for B …. 16 blinks for P.
2. Release the first (top) ON key.
3. Press and release the first (top) ON key the appropriate number of times for the House Code you want to set. Once for A, twice for B, etc. The LED blinks for each press.
4. IMPORTANT: Hold the key on your last press. 3 seconds later, the LED blinks back the new setting, e.g. 3 blinks for House Code C. If you do not follow this programming sequence, the LED will stay on for 1 second and your existing setting will not be changed.

To change the Unit Code

To program a new Unit Code, you will program the Unit Code of the first (top) key. The other keys will then automatically numbered 1 # higher than the key direct above (e.g. when the first key is set to Unit Code 6, the 2nd will be Unit Code 7 and the 3rd will be Unit Code 8).
1. Press and hold the top OFF key. The red LED blinks once. 3 seconds later, the LED blinks the current setting: 1 blink for Unit Code 1, 2 blinks for 2, 16 blinks for 16.
2. Release the top OFF key.
3. Press and release the top OFF key the appropriate number of times for the Unit Code you want.
4. IMPORTANT: Hold the key on your last press: 3 seconds later the new code blinks back. If you do not follow this programming sequence, the LED will stay on for 1 second and your existing setting will not be changed.

To change the battery

SS13: Open battery holder at the bottom end and replace the CR2032 Lithium battery. Observe polarity.
KR22: Remove the back lid of the remote. Exchange the 2xCR2016 batteries (3V lithium) from the same type. Observe the polarity.
NOTE: In order to convert radio signals sent from the HR10/KR22/SS13 into PLC (Power Line Carrier), a Transceiver module or Security Base Console will be necessary.

Troubleshooting

In general X10 products are extremely easy to install and very reliable. Like other electronic equipment, they do require proper set-up for correct operation. If you experience any problems, first go through this troubleshooting guideline.
Having trouble with just one device...
►Does the X10 controller work with other modules? If it doesn't refer to «Things to check if NOTHING works...».
►Is the module you are trying to control completely plugged into the wall outlet?
►Is the switch for the light or appliance you are trying to control turned on?
►Does the light or appliance work OK if you plug it directly into an outlet?
►Is the module plugged into a surge protector? A surge protector might block signals from your interface or controller!
►Noise on your house wiring could cause a module not to work at all or only work intermittently. Although not very likely, as special circuitry has been designed into the X10 modules and CE product standards require that electrical devices do not generate noise, check to see if any of these (noisy) devices are operating when you are having problems.
►To determine if you have an interference (noise) problem, unplug anything that you suspect might be causing the problem and try controlling your device again. Noisy devices could be anywhere in your house, but start looking around the area that you are having a problem.
►There is a device available called a Plug-in Noise Filter (FM10) that will reduce the noise injected into the house wiring from a noisy device. You plug the noisy device into the filter and then plug the filter into the wall outlet. Contact X10 Europe for your nearest supplier.
►If you cannot locate any things that are interfering with your system, try using a different module of the same type at this same location in your home. Remember to set the correct House Code/Unit Code on the new module. If this fixed the problem, the original module is possibly defective.
Things to check if NOTHING works.....
►Is the X10 controller plugged into a working outlet? Is the outlet controlled by a wall switch? If so, is it turned on?
►Is the House Code set correctly?
►If you still cannot control any modules, plug your controller and module into the same outlet (using a non surge protected outlet strip, if necessary). See if you can control this module. If not, contact your supplier for help.
Safety Warnings
►To prevent short circuits, this product (except if specified for outdoor usage) should only be used inside and only in dry spaces. Do not expose the components to rain or humidity. Do not use the product close to a bath, swimming pool etc.
►Avoid strong mechanical tear and wear, high temperatures, strong vibrations and high humidity.
►Do not open the product: the device contains live parts. The product should only be repaired or serviced by a qualified repairman. Defected pieces must be replaced by original parts.
►In case of improper usage or if you have opened, altered and repaired the product yourself, all guarantees expire. The supplier does not accept responsibility in the case of improper usage of the product or when the product is used for purposes other than specified. The supplier does not accept responsibility for additional damage other than covered by the legal product responsibility..

X10 HAUS-AUTOMATISIERUNG / DEUTSCH

HR10 FERNBEDIENUNG

1. Setzen Sie 4 Stk. AAA-Batterien in die Fernbedienung (Batteriefach an der Rückseite). Achten Sie hierbei auf die Polarität.
2. Stellen Sie mit einer Münze oder Schraubenzieher den HausCode ein. Der HausCode muss mit dem HausCode auf dem Transceiver TM13, IR/RF7243 oder der Alarmzentrale identisch sein.
3. Mit dem Schiebeschalter können Sie wählen zwischen dem Schalten von Modul 1 bis 8 und 9 bis 16. Die untersten blauen Tasten sind die Dimmtasten.

KR22 FERNBEDIENUNG / SS13 DRAHTLOSER SCHALTER

Die Schalter/Fernbedienung werden werksseitig mit dem HausCode A geliefert. Die oberste Taste bedient den UnitCode 1, die mittlere 2, usw. Die unterste Taste ist die DIM-Taste.

Ändern des HausCode:

1. Drücken Sie auf die oberste Taste AN und halten diese fest. Die rote Leuchtanzeige blinkt kurz. Nach 3 Sekunden wird die aktuelle Einstellung angezeigt: 1x blinken ist HausCode A, 2x blinken ist HausCode B, usw.
2. Die oberste Taste loslassen.
3. Drücken Sie nun jeweils kurz auf die gleiche oberste AN-Taste um den gewünschten HausCode einzustellen (1x = A, 2x = B, usw.) Die rote Leuchtanzeige blinkt jedesmal, wenn Sie die Taste drücken.
4. Halten Sie beim letzten Drücken die Taste fest. Nach 3 Sekunden zeigt die Leuchtanzeige den eingestellen HausCode an. Lassen Sie die Taste wieder los.

Ändern des UnitCode:

1. Drücken Sie auf die oberste AUS-Taste und halten diese fest. Die rote Leuchtanzeige blinkt kurz. Nach 3 Sekunden wird die aktuelle Einstellung angezeigt: 1x blinken ist UnitCode 1, 2x blinken ist UnitCode 2, usw.
2. Die oberste AUS-Taste loslassen.
3. Drücken Sie nun jeweils kurz auf die gleiche oberste AUS-Taste um den gewünschten UnitCode einzustellen (1x = 1, 2x = 2, usw.) Die rote Leuchtanzeige blinkt jedesmal, wenn Sie die Taste drücken.
4. Halten Sie beim letzten Drücken die Taste fest. Nach 3 Sekunden zeigt die Leuchtanzeige den UnitCode an. Lassen Sie die Taste wieder los.

Wechseln der Batterie:

SS13: Öffnen Sie die Schublade an der Unterseite des Schalters und ersetzen Sie die Batterie. Verwenden Sie eine identische 3V Lithium Batterie (Typ CR2032). Achten Sie auf die Polarität!
KR22: Entfernen Sie die Rückseite des Gehäuses der Fernbedienung. Schieben Sie die Batterie aus dem Halter auf der Printplatte und ersetzen Sie die Batterie mit einer identischen 2xCR2016 3V Lithium-Batterie. Achten Sie hierbei auf die Polarität (Oberseite ist +).

Problembehebung

Allgemein sind X10 Produkte sehr einfach zu installieren und besonders zuverlässig. Wie auch bei anderen elektronischen Geräten ist der richtige Aufbau die Voraussetzung damit sie richtig arbeiten. Falls Sie Probleme bekommen lesen Sie sich zuerst die Anleitung zur Problembehebung durch.
Probleme mit nur einem Element...
►Arbeitet der X10 Controller mit anderen Elementen? Wenn er es nicht tut gehen Sie zu „Zu kontrollierende Dinge wenn NICHTSMEHR funktioniert...."
►Ist das Modul, das Sie versuchen zu kontrollieren, ganz in die Steckdose eingesteckt?
►Ist der Schalter für das Licht oder das Gerät das Sie kontrollieren möchten angeschaltet?
►Funktioniert das Licht oder das Gerät, das Sie kontrollieren möchten, korrekt wenn es direkt in die Steckdose angeschlossen wird?
►Ist das Modul an einem Überspannungsschutz angeschlossen? Ein Überspannungsschutz könnte Signale von Ihrem Interface zum Controller blockieren!
►Störungen in Ihren Hausleitungen könnten verursachen, dass ein Modul überhaupt nicht mehr oder nur mit Unterbrechungen funktioniert. Obwohl dies nicht sehr wahrscheinlich ist da spezielle Kreisläufe für X10 Module entwickelt wurden und CE Produktstanards verlangen, dass elektrische Geräte keine Störungen verursachen dürfen, überprüfen Sie ob irgendwelche dieser (störenden) Geräte in Betrieb sind während Sie Probleme haben:
►Um eintretende (Störungs-) Probleme zu beenden stecken Sie alles aus, das Sie in Verdacht haben die Probleme zu verursachen und versuchen Sie erneut Ihr Gerät zu kontrollieren. Störungsanfällige Geräte können sich überall in Ihrem Haus befinden, beginnen Sie mit der Suche jedoch in dem Bereich wo die Probleme auftreten.
►Es ist ein Gerät, ein so genannter Plug-in Störungsfilter (FM10), erhältlich, der die Störungen, die von einem störenden Gerät aus in die Hausleitungen eingespeist werden, reduziert. Treten Sie mit X10 in Kontakt um den nahesten Vertreiber zu erfahren.
►Fall Sie keine Gegenstände lokalisieren können, die Ihr System beeinflussen, versuchen Sie ein anderes Modul des gleichen Typs an der gleichen Stelle in Ihrem Haus zu verwenden. Denken Sie daran die richtigen Hauscodes/ Einheits-Codes an dem neuen Modul einzustellen.
►Falls kein Modul an diesem Ort funktioniert könnten Sie ein Problem an der Steckdose haben, Sie könnten ein Störungsproblem wie oben beschrieben haben, oder Sie könnten ein Problem mit Ihren Hausleitungen haben. Kontaktieren Sie Ihren örtlichen Elektriker.
Zu kontrollierende Dinge wenn NICHTSMEHR funktioniert....
►Ist der X10 Controller an eine funktionierende Steckdose angeschlossen? Wird die Steckdose durch einen Wandschalter kontrolliert? Wenn ja, ist sie angeschaltet?
►Ist der Hauscode richtig eingestellt?
►Falls Sie immer noch kein Modul bedienen können, dann stecken Sie den Controller und das Modul in die gleiche Steckdose (benutzen Sie eine nicht-überspannungsgeschützte Steckdosenleitung wenn nötig).
Sicherheitshinweise
►Um Kurzschluss vorzubeugen, dieses Produkt bitte (ausgen. der Außenkamera selbst) ausschließlich innerhalb des Hauses und nur in trockenen Räumen nutzen. Setzen Sie die Komponenten nicht Regen oder Feuchtigkeit aus. Nicht neben oder nahe eines Bades, Schwimmbades usw. verwenden.
►Unbedingt vermeiden: starke mechanische Abnutzung, hohe Temperaturen, starke Vibrationen und hohe Luftfeuchtigkeit
►Das Produkt niemals öffnen: Das Gerät enthält Bestandteile mit lebensgefährlicher Stromspannung. Überlassen Sie Reparaturen oder Wartung nur Fachleuten. Beschaedigte Geraete muessen durch Originalteile ersetzt werden.
►Bei einer zweckwidrigen Verwendung, selbst angebrachten Veränderungen oder selbst ausgeführten Reparaturen verfallen alle Garantiebestimmungen. Lieferant übernimmt bei einer falschen Verwendung des Produkts oder bei einer anderen Verwendung des Produktes als für den vorgesehenen Zweck keinerlei Produkthaftung. Lieferant übernimmt für Folgeschäden keine andere Haftung als die gesetzliche Produkthaftung.

X10 HUIS AUTOMATISERING / NEDERLANDS

HR10 AFSTANDSBEDIENING

1. Doe 4 AAA batterijen in de afstandsbediening (batterijvak aan de achterzijde). Let hierbij op de polariteit.
2. Stel de HuisCode in met behulp van een schroevendraaier of muntstuk. De HuisCode moet identiek zijn aan de HuisCode op de TM13 Transceiver Module, de IR/RF7243, RF HomeController of Alarmcentrale.
3. Met de schuifschakelaar kunt u kiezen tussen het bedienen van module 1 t/m 8 en 9 t/m 16. De onderste blauwe toetsen zijn de dim toetsen.

KR22 SLEUTELHANGER AFSTANDSBEDIENING
SS13 DRAADLOZE SCHAKELAAR

De schakelaars/afstandsbedieningen worden standaard geleverd op de HuisCode A. De bovenste toets bedient UnitCode 1, de volgende 2, etc. De onderste toets is de dim/bright toets.

Het veranderen van de HuisCode

1. Druk op de bovenste toets AAN en houd deze ingedrukt. De rode LED knippert kort. Na 3 seconde wordt de huidige instelling weergegeven: 1x knipperen is HuisCode A, 2x knipperen is HuisCode B, enz.
2. Laat de bovenste AAN toets los.
3. Druk nu voor de gewenste HuisCode telkens kort op dezelfde bovenste AAN toets (1x =A, 2x=B, etc.). De LED knippert bij iedere keer dat u de toets indrukt.
4. Houd bij de laatste keer de toets ingedrukt. Na 3 seconden geeft de LED de ingestelde HuisCode weer. Laat de toets los.

Het veranderen van de UnitCode

Bij het instellen van de UnitCode wordt de bovenste toets ingesteld op de gewenste UnitCode. De volgende toetsen zijn altijd automatisch één UnitCode hoger dan de toets direct erboven (b.v. wanneer u de eerste toets instelt op UnitCode 6, dan is de volgende toets automatisch UnitCode 7 en de daaropvolgende 8).
1. Druk op de bovenste UIT toets en houd deze ingedrukt. De rode LED knippert kort. Na 3 seconde wordt de huidige instelling weergegeven: 1x knipperen is UnitCode 1, 2x knipperen is UnitCode 2, enz.
2. Laat de bovenste UIT toets los.
3. Druk nu voor de gewenste UnitCode telkens kort op dezelfde bovenste UIT toets (1x =1, 2x=2, etc.). De LED knippert bij iedere keer dat u de toets indrukt.
4. Houd bij de laatste keer de toets ingedrukt. Na 3 seconden geeft de LED de ingestelde UnitCode weer. Laat de toets los.

Het verwisselen van de batterij

SS13: Open het schuiflaatje aan de onderzijde van de schakelaar en vervang de batterij. Gebruik hiervoor een identieke 3V lithium batterij (type CR2032). Let bij het plaatsen op de polariteit.
KR22: Verwijder de achterzijde van de behuizing van de afstandsbediening. Schuif de batterij uit de houder op de printplaat en vervang de batterij met identieke 3V lithium batterijen (2 x type CR2016). Let hierbij op de polariteit (bovenzijde is +).

Oplossen van Problemen

In het algemeen zijn X10 produkten eenvoudig te installeren en betrouwbaar in gebruik. Zoals geldt bij andere elektrotechnische apparaten, is een gedegen installatie benodigd voor correcte werking. Wanneer u tegen een probleem aanloopt kunnen onderstaande handreikingen wellicht bijdragen aan de oplossing.
Wanneer u problemen hebt met een onderdeel...
►Werkt de X10 controller met andere modules? Wanneer dit niet het geval is wordt verwezen naar <<Wanneer NIETS werkt...>>
►Is de bekabeling van betreffende module correct geïnstalleerd?
►Is de schakelaar van de lamp of het apparaat ingeschakeld?
►Werkt de lamp of het apparaat wel als u deze rechtstreeks op de spanning aansluit?
►Is de module verbonden met een overspanningbeveiliging? Een overspanningbeveiliging kan de signalen van de X10 interface of X10 controller tegenhouden.
►Ruis en interferentie op het lichtnet in uw huis kunnen de oorzaak zijn dat een module helemaal niet, of niet altijd werkt. Hoewel dit niet waarschijnlijk is, omdat de X10 modules speciaal ontworpen elektrische schakelingen bevatten en de CE-normering als eis stelt dat elektronische apparaten geen ruis mogen genereren. Echter, ga na of wellicht een van de volgende apparaten aanstaan wanneer problemen optreden:
►Om vast te stellen of u een interferentie (ruis) probleem heeft, trekt u de stekker uit het stopcontact van apparaten waarvan u denkt dat ze het probleem kunnen veroorzaken. De storing kan overal in huis plaats hebben, maar begin met onderzoek in de buurt van de plaats waar de problemen optreden.
►Er is een module, genaamd X10 Plug-In Filter (FM10), bedoeld om ruis op het lichtnet veroorzaakt door een apparaat te verminderen. U steekt de stekker van het betreffende apparaat in de Filter Module en dan de module in het stopcontact. Voor meer informatie, raadpleeg uw plaatselijke dealer.
►Wanneer u niet in staat bent om de interferentie te lokaliseren, probeert u een andere X10 module van hetzelfde type op dezelfde plaats in uw huis. Denk eraan de juiste adressering (House Code+ Unit Code) toe te kennen aan de nieuwe module. Wanneer dit het probleem oplost, is het mogelijk dat de oorspronkelijk gebruikte module defect is.
Wanneer NIETS werkt....
►Is de X10 controller verbonden met een werkend stopcontact? Is dit stopcontact te bedienen door een schakelaar? Indien ja, is deze ingeschakeld?
►Staat de House Code op dezelfde lettercode als de rest van het X10 systeem?
►Wanneer u nog steeds geen X10 modules kunt bedienen, steekt u de controller en module beide in hetzelfde stopcontact (maak indien mogelijk gebruik van een tafelcontactdoos zonder overspanningbeveiliging). Ga na of dit werkt. Indien niet, neem contact op met uw lokale dealer voor hulp.
Veiligheidswaarschuwingen
►Om kortsluiting te voorkomen, dient dit product uitsluitend binnenshuis gebruikt te worden, en alleen in droge ruimten. Stel de componenten niet bloot aan regen of vocht. Niet naast of vlakbij een bad, zwembad, etc. gebruiken.
►Vermijd hoge luchtvochtigheid en extreem hoge temperaturen, alsook ruw gebruik.
►Het product nooit openmaken: de apparatuur bevat onderdelen waarop levensgevaarlijke spanning staat.
►Laat reparatie of service alleen over aan deskundig personeel. Defecte onderdelen mogen alleen vervangen worden door oorspronkelijke onderdelen.
►Bij oneigenlijk gebruik, zelf aangebrachte veranderingen of reparaties, komen alle garantiebepalingen te vervallen. De leverancier aanvaardt geen productaansprakelijkheid bij onjuist gebruik van het product of door gebruik anders dan waarvoor het product is bestemd. De leverancier aanvaardt geen aansprakelijkheid voor volgschade anders dan de wettelijke productaansprakelijkheid.

LA DOMOTIQUE SELON X10 / FRANÇAIS

TELECOMMANDE HR10

1. Insérez 4 piles AAA batteries dans le compartiment piles à l'arrière de la télécommande en respectant les polarités.
2. Réglez le "Code Maison (House Code) à l'aide d'un tournevis ou d'une pièce de monnaie. Le "Code Maison" doit être identique à celui du TM13, IR/RF7243 ou de votre console Sécurité.
3. L'inverseur situé en bas de la télécommande permet de sélectionner les modules à commander: 1 à 8 ou 9 à 16. La touche la plus basse permet de faire varier l'intensité du dernier module commandé.

TELECOMMANDE PORTE-CLES KR22
INTERRUPTEUR SANS FIL SS13

L'adresse par défaut est A pour le code maison. La première touche (la plus haute) commande l'adresse 1, la suivante commande l'adresse 2, etc. La touche la plus basse permet de faire varier l'intensité (bright/dim) du dernier module commandé.

Pour changer le "Code Maison"

1. Maintenez appuyer la première touche coté ON. La LED rouge clignote une fois puis 3 secondes plus tard elle clignote pour indiquer le "Code Maison" actuel: 1 clignotement pour le code A, 2 clignotement pour le code B, …, 16 clignotements pour le code P
2. Relâchez la touche.
3. Appuyez et relâchez la 1ère touche (coté ON) autant de fois que nécessaire pour le code que vous voulez entrer. Une fois pour A, 2 fois pour B, …, 16 fois pour P.
IMPORTANT: Maintenez la touche lors du dernier appui. 3 secondes plus tard la LED rouge va clignoter indiquant le code que vous venez d'entrer. Ex: 3 clignotements pour le code C. Si un problème survient durant cette procédure, la LED s'allume durant une seconde et le code reste inchangé.

Pour changer le "Code Unité"

Il est possible de programmer un nouveau "Code Unité" pour la première touche. La touche suivante commandant alors cette adresse plus 1, la suivante cette même adresse plus 2 (ex: si l'on reprogramme l'adresse 6 pour la première touche, la seconde touche aura l'adresse 7 et la troisième l'adresse 8.
1. Maintenez appuyez la première touche coté OFF. La LED rouge clignote une fois puis 3 secondes plus tard elle clignote pour indiquer le "Code unité" actuel: 1 clignotement pour le code 1, 2 clignotements pour le code 2, …, 16 clignotements pour le code 16
2. Relâchez la touche .
3. Appuyez et relâchez la 1ère touche autant de fois que nécessaire pour le code que vous voulez entrer. Une fois pour le code 1, deux fois pour le code 2, .., seize fois pour le code 16.
IMPORTANT: Maintenez la touche lors du dernier appui. 3 secondes plus tard la LED rouge va clignoter indiquant le code que vous venez d'entrer ex 3 clignotements pour le code 3. Si un problème survient durant cette procédure, la LED s'allume durant une seconde et le code reste inchangé.

Pour changer les piles
SS13: Ouvrez le compartiment piles et insérez une pile Lithium CR2032 en respectant les polarités.
KR22: Ouvrir la télécommande. Remplacez la pile usagée par deux piles CR2016 (3V lithium) du même type en respectant les polarités.

Problèmes de Fonctionnement
De façon générale, les produits X10 sont extrêmement faciles à installer et très fiables. Comme tout équipement électronique, ils nécessitent une programmation adéquate. En cas de problème, veuillez consulter la liste des solutions ci-après :
Un seul appareil pose problème...
►Le contrôleur X10 fonctionne-t-il avec d'autres modules ? Si ce n'est pas le cas reportez-vous à « Eléments à vérifier si RIEN ne fonctionne».
►Le module que vous souhaitez commander est-il bien relié au secteur ?
►L'interrupteur de la lampe ou de l'appareil électrique auquel est relié le module est-il bien en position ON ?
►La lampe ou l'appareil fonctionnent-ils correctement si vous les branchez directement au secteur ?
►Le module est-il branché dans un équipement de protection contre les surtensions? Un tel équipement pourrait arrêter les signaux émis par votre interface ou votre contrôleur.
►Des perturbations sur le réseau domestique peuvent empêcher un module de fonctionner par intermittence ou totalement. Ceci est très peu probable, un circuit spécial ayant été conçu dans les modules X10 et les normes européennes exigeant que les appareils électriques ne génèrent pas de perturbations. Néanmoins, veuillez vérifier si un des équipements suivants fonctionne lorsque le problème se produit :
►Pour déterminer s'il existe un problème d'interférence (de perturbation), débranchez tout équipement qui pourrait générer des problèmes et ré-essayez de commander votre module. Les appareils perturbateurs peuvent se trouver n'importe où dans la maison, mais commencez par regarder dans la zone où a lieu le problème. Il existe un produit dénommé « Filtre anti-bruit» qui réduit les perturbations générées par un appareil. Vous branchez l'appareil fautif dans le filtre et ensuite branchez le filtre dans le secteur. Contactez votre distributeur le plus proche pour vous en procurer.
►Si vous ne parvenez pas à localiser l'équipement qui interfère avec votre système, essayez d'utiliser un autre module du même type au même endroit. Programmez le code maison et unité adéquat sur le nouveau module. Si cela résout le problème, cela signifie que le module initial est probablement défectueux.
Liste d'éléments à vérifier si RIEN ne fonctionne...
►Le contrôleur X10 est-il branché dans une prise qui fonctionne ? Si oui, est-il allumé ?
►Le code maison programmé est-il correct ?
►Si vous ne parvenez toujours pas à contrôler les modules, branchez votre contrôleur et votre module dans la même prise (au moyen d'une prise multiple sans protection contre les surtensions, si nécessaire). Regardez si vous pouvez commander ce module. Si non, contactez le service d'assistance de votre distributeur.
►Si le système fonctionne correctement avec le contrôleur et le module branché dans la même prise, rebranchez alors le module à sa place d'origine. Si le dispositif ne fonctionne pas lorsque vous installez le module ailleurs dans la maison (essayez divers emplacements et plusieurs modules), contactez le service d'assistance de votre distributeur.
Avertissements de Sécurité
►Afin d'éviter un court-circuit, ce produit (à l'exception de la caméra d'extérieur elle-même) ne doit être utilisé qu'à l'intérieur, et uniquement dans des endroits secs. Ne pas exposer les composants à la pluie ou à l'humidité. Ne pas utiliser à côté de ou près d'une baignoire, une piscine, etc.
►Evitez d'exposer le produit aux situations suivantes: frottement mécanique excessif, température élevée, vibrations importantes et humidité élevée.
Ne jamais ouvrir le produit: l'appareil contient des éléments qui sont sous tension très dangereuse. Les réparations ou l'entretien ne doivent être effectués que par des personnes compétentes. Les pièces défectueuses doivent être remplacées par des pièces d'origine.
►Toute utilisation impropre, toute modification ou réparation effectuée vous-même annule la garantie. Fournisseur n'accepte aucune responsabilité dans le cas d'une utilisation impropre du produit ou d'une utilisation autre que celle pour laquelle le produit est destiné. Fournisseur n'accepte aucune responsabilité pour dommage conséquent, autre que la responsabilité civile du fait des produits.

X10 DOMOTICA / PORTUGUÊS

CONTROLO REMOTO HR10
1. Insira 4 pilhas AAA, no compartimento das baterias nas costas do comando. Tenha em atenção a polaridade das baterias.
2. Configure o código de casa desejado com a ajuda de uma chave de fendas ou moeda pequena. O código de casa configurado deve ser o mesmo que está congurado no seu receptor TM13, IR/RF7243, ou consola/controlador SC28.
3. Através do selector de endereços pode escolher controlar módulos com código de unidade de 1 a 8 ou de 9 a 16. Os botões azuis no fundo do comando servem para efectuar a regulação de luminusidade do último endereço a ser utilizado.

KR22 COMANDO REMOTO ESTILO CARTÃO DE CREDITO
SS13 INTERRUPTOR DE PAREDE SEM FIOS
O código de casa destes equipamentos por defeito é o A. A primeira tecla controla o código de unidade 1, a tecla seguinte controla o código de unidade 2, etc. As teclas do lado esquerdo enviam o comando ON, as do lado direito enviam o comando OFF. As duas últimas teclas enviam os comandos Bright e Dim para último endereço a ser controlado.

Mudar o Código de Casa
1. Mantenha pressionado o primeiro botão do lado ON. O indicador luminoso LED vai piscar uma vez. Três segundos mais tarde o LED vai piscar consoante a configuração programada: uma vez para o Código de Casa A, duas vezes para o B…. 16 vezes para o P.
2. Solte o primeiro botão que estava a pressionar.
3. Pressione e solte o primeiro botão do lado ON, o número de vezes correspondentes ao Código de Casa que quer programar. Uma vez para o A, duas para o B, etc. O LED vai piscar por cada vez que pressionar o botão.
4. IMPORTANTE: mantenha o botão pressionado na última vez. Três segundos mais tarde o LED vai piscar o número de vezes correspondentes à programação que efectuou. Se não seguir esta sequência de programação, o LED ficará ligado durante um segundo, e não vai conseguir fazer a programação que pretendia.

Mudar o Código de Unidade
Para programar um novo Código de Unidade, é necessário programá-lo no primeiro botão do lado Off. Os outros botões ficarão automaticamente programados com os números seguintes. Ex: quando o primeiro botão é programado com o Código de Unidade 6, o segundo fica com o número 7 e assim sucessivamente.
1. Mantenha pressionado o primeiro botão do lado OFF. O indicador luminoso LED vai piscar uma vez. Três segundos mais tarde o LED vai piscar consoante a configuração programada: uma vez para o Código de Unidade 1, duas vezes para o 2…. 16 vezes para o 16.
2. Solte o primeiro botão que estava a pressionar.
3. Pressione e solte o primeiro botão do lado OFF, o número de vezes correspondentes ao Código de Unidade que quer programar.
4. IMPORTANTE: mantenha o botão pressionado na última vez. Três segundos mais tarde o LED vai piscar o número de vezes correspondentes à programação que efectuou. Se não seguir esta sequência de programação, o LED ficará ligado durante um segundo, e não vai conseguir fazer a programação que pretendia.

Mudar a Bateria
SS13: Abra o compartimento das baterias situado no fundo do comando e introduza uma bateria CR2032 de lítio. Tenha atenção à polaridade.
KR22: Remova a parte de trás do comando. Substitua as baterias descarregadas por 2x CR2016 de lítio. Tenha atenção à polaridade.

Nota: De forma a converter os sinais enviados pelos comandos HR10/KR22/SS13 em sinais X10, é necessário possuir um receptor TM13 ou uma consola de segurança com capacidade de recepção de sinais X10.

X10 DOMOTICA / ESPAÑOL

HR10 MANDO A DISTANCIA
1. Insertar 4 pilas de AAA en el hueco reservado para ellas, observe la polaridad.
2. Seleccione el código de Casa deseado con ayuda de un destornillador. El código de Casa deberá de ser igual que el del receptor RF/MA o de su consola domótica.
3. Con ayuda de un selector que hay abajo del módulo podremos seleccionar el control de los módulos de 1 a 8 o de 9 a 16. Los últimos botones son para regulación de intensidad de luces.

KR22 MINIMANDO SLIMFIRE
SS13 INTERRUPTOR DE SUPERFICIE
El interruptor está configurado de fábrica (después de insertar la pila), con el Código de Casa A, los tres botones de ON-OFF controlan los módulos configurados con los Códigos de Unidad 1, 2 y 3. El cuarto botón controla la intensidad de las luces.

Para cambiar el Código de Casa:
1. Presione y deje pulsado el primer botón ON. El led rojo parpadeará. 3 segundos después el led mostrará la configuración actual: 1 parpadeo para el código de casa A, 2 parpadeos para B, ..., 16 parpadeos para P.
2. Suelte el botón superior.
3. Presione y suelte el botón superior ON el número de veces correspondiente al Código de Casa que desee: 1 vez para A, 2 veces para B, etc. El led parpadeará con cada pulsación.
4. IMPORTANTE: Deje presionado el botón en la última presión, y 3 segundos después el led rojo mostrará la nueva configuración (p.e. 3 parpadeos para el Código de Casa C). Si no sigue la secuencia de programación, el led se quedará encendido durante 1 segundo y no cambiará la configuración anterior.

Para cambiar el Código de Unidad: (para el primer botón)
1. Esta configuración se realiza para el código de unidad correspondiente al botón superior, y los otros dos tendrán los códigos de unidad siguientes (p.e. si se configura en 6 el primer botón tendrá 6, el 2º el 7 y el 3º el código de unidad 8).
2. Presione y deje presionado el primer botón OFF. El led rojo parpadeará 1 vez, y 3 segundos después, el led mostrará la configuración actual: 1 parpadeo para el Código de Unidad 1, 2 parpadeos para 2,..., 16 parpadeos para 16.
3. Suelte el botón superior de OFF.
Presione y suelte el botón superior OFF el número de veces correspondiente al Código de Unidad que desee.
4. IMPORTANTE: Deje presionado el botón en la última presión, y 3 segundos después el led rojo mostrará la nueva configuración (p.e. 3 parpadeos para el Código de Casa C). Si no sigue la secuencia de programación, el led se quedará encendido durante 1 segundo y no cambiará la configuración anterior.

Para cambiar la pila:
SS13: Abra el compartimiento de la pila, y coloque una pila de Litio de 3V CR2032, teniendo en cuenta la polaridad de la misma.
KR22: Abra el compartimiento de la pila, y coloque 2x pila de Litio de 3V CR2016, teniendo en cuenta la polaridad de la misma.

X10 DOMOTICI / ITALIANO

HR10 Telecomando
1. Inserire 4 batterie tipo AAA nell'alloggiamento posteriore osservandone la corretta polarità.
2. Con l'aiuto di un cacciavite o di una moneta, selezionare il Codice "HOUSE" desiderato. Lo stesso codice deve essere selezionato sul modulo ricetrasmettitore TM13, sul controller IR/RF7243, sull'Home Controller o sulla console SC28.
3. Con il selettore è possibile scegliere se comandare I moduli da 1 a 8 oppure i moduli da 9 a 16. I tasti blu in basso, permettono di regolare l'intensità dell'ultimo modulo attivato (DIM = diminuisci BRIGHT = aumenta)

KR22 TELECOMANDO CARTA DI CREDITO
SS13 INTERRUTTORE DELLA LUCE SENZA FILI
L'indirizzo predefinito del interruttore/telecomando è codice "House" A. Il primo tasto in alto, controllerà la "Unit" con codice 1, il secondo quella con codice 2, etc. I tasti di sinistra corrispondono al comando ON ovvero accensione, i tasti di destra al comando "OFF" ovvero spegnimento. I tasti in basso permettono di regolare l'intensità dell'ultimo modulo attivato (DIM = diminuisci BRIGHT = aumenta)

Per cambiare il codice "House"
1. Tenere premuto il primo tasto in alto a sinistra (ON). La spia led rossa lampeggerà una prima volta e dopo 3 secondi lampeggerà indicando lo stato attuale: 1 lampeggio per il codice "House" A, 2 lampeggi per il codice "House" B, …. 16 lampeggi per il codice "House" P.
2. Rilasciare il tasto
3. Premere e rilasciare il primo tasto in alto a sinistra (ON) sino a raggiungere il numero di "House" code che vogliamo impostare: 1 volta per il codice A, 2 per il codice B, etc. Il LED rosso lampeggerà ad ogni pressione del tasto.
4. IMPORTANTE: Durante l'ultima pressione del tasto, senza lasciarlo, tienilo premuto . Dopo 3 secondi il LED rosso lampeggerà dandoci conferma di quanto programmato, esempio: 3 lampeggi codice House programmato su C. Se la sequenza non viene eseguita correttamente , il LED rimarrà acceso per 1 secondo e la nuova programmazione non è stata accettata.

Per cambiare il codice "Unit"
Per programmare un nuovo codice Unit, bisognerà partire da quello associate al primo tasto in alto. Gli altri tasti saranno associati a nuovi codici a partire dal primo più 1 (esempio: se il primo tasto è associato al codice Unit 6 il secondo sarà automaticamente a codice Unit 7, il terzo al codice Unit 8 ….)
1. Premi e tieni premuto il tasto OFF in alto a destra. Il LED rosso lampeggerà una volta e dopo 3 secondi lampeggerà per segnalare la programmazione attuale: 1 volta per codice Unit uguale a 1, 2 volte per codice Unit uguale a 2, ….. 16 volte per codice Unit uguale a 16.
2. Rilascia il tasto OFF.
3. Premi e rilascia il tasto OFF un numero di volte corrispondente al codice Unit che vuoi programmare.
4. IMPORTANTE: Durante l'ultima pressione del tasto, senza lasciarlo, tienilo premuto . Dopo 3 secondi il LED rosso lampeggerà dandoci conferma di quanto programmato. Se la sequenza non viene eseguita correttamente , il LED rimarrà acceso per 1 secondo e la nuova programmazione non è stata accettata.

Sostituzione batterie
SS13: Aprire il vano batterie sul fondo del telecomando e sostituire con batteria tipo CR2032 Lithium, facendo attenzione alla corretta polarità.
KR22: Togliere il coperchio sul fondo del telecomando. Sostituire le 2 batterie con altrettante tipo CR2016 (Lithium 3V), facendo attenzione alla corretta polarità.

NOTA: Per convertire I segnali radio inviati da uno dei telecomandi HR10/KR22/SS13 in PLC(Power Line Carrier) ovvero per comandare utenze (lampade, apparecchiature, etc.) è necessario un modulo ricevente o una delle Security Base Console (centraline antintrusione).

X10 DOMOTICA / SVERIGE

HR10 FJÄRRKONTROLL
1. Sätt in 4st AAA batterier I batterifickan på baksidan av fjärrkontrollen. Observera att du har rätt polaritet.
2. Ställ in den önskade huskoden (House Code) med hjälp av en skruvmejsel eller ett litet mynt. Huskoden skall vara samma som på din TM13 Mottagare, IR/RF7243 kontroller, hemkontroller eller säkerhets systemets bas konsol.
3. Med spaken på sidan kan du välja mellan att kontrollera modulerna 1-8 och 9 till 16. De nedre blå knapparna är för ljus och dimmer på den senast kontrollerade modulen.

KR22 KREDITKORTS FJÄRRKONTROLL
SS13 TRÅDLÖS VÄGGBRYTARE
Startadressen för huskoder är Kod A. Den första nyckeln vill kontrollera enhetskod 1, den andra Enhets Kod 2 osv. Vänster sidan är PÅ (ON), Högersidan är AV (OFF). Den nedre nyckeln är ljus och dimmer på den senaste kontrollerade modulen.

För att ändra huskod:
1. Tryck än håll ner den första ON knappen. Den röda lampan blinkar till en gång. 3 sekunder senare så blinkar den aktuella inställningen: 1 blinking för huskod A, 2 blinkningar för huskod B osv.
3. Tryck om slap första ON knappen önskat anta gånger för att få den huskod du vill ställa in. En gång för huskod A, två gånger för huskod B osv. Lampan blinkar för varje knappatryck.
4. VIKTIGT: Håll nere knappen på din sista knapptryckning i 3 sekunder, lampan blinker och den nya inställningen är klar. 3 blinkningar för huskod C. Ifall du inte fullföljer programmerings sekvensen så kommer lampan att lysa för 1 sekund och sedan kommer tidigare inställningar kvarbehållas.

För att ändra enhetskod:
För att ställa in en ny enhetskod börjar du med att välja första knappen. De andra knapparna kommer sedan att automatiskt bli 1 nummer högre än den knappen. Exempel: När första knappen är ställd till kod 6 kommer nästa knapp att bli nummer 7 och den tredje i raden nummer 8 osv.
1. Tryck och håll ner OFF knappen. Den röda lampan blinkar en gång. 3 sekunder senare så blinkar din nya inställning, 1 gång för enhetskod 1, två blinkningar för enhetskod 2 osv.
2. Släpp OFF knappen.
3. Tryck och håller nere OFF knappen för det önskade numret gånger som den enhetskod du önskar.
4. VIKTIGT: Håll ner knappen vid ditt sista knapptryck, hall nere i 3 sekunder tills den nya enhetskoden blinker. Ifall du inte fullföljder programmeringen så kommer inte ändringarna att genomföras.

För att byta batteri:
SS13: Öppna batteriluckan på baksidan och byt ut det existerande CR2032 Litium batteriet. Observera polariteten.
KR22: Ta bort locket på baksidan. Byt ut 2xCR2016 batterier (3V litium) med samma typ. Observera polaritet.

ANTECKNING: För att konvertera radio signaler sända från HR10/KR22/SS13 i strömnätet (PLC – Power Line Carrier), så behövs en mottagare eller en säkerhets bas konsoll.

BMB HOME and X10 Europe hereby declares that the devices HR10, KR22 and SS13 comply with the essential requirements and other applicable provisions of the R&TTE 1999/5/EC directive.

Product category: general consumer (category 3).

CE

www.bmb-home.com